

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

ԵՁ. - ԾՐ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 12, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, December 12, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.
Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան
Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

ԱՆՆՈՒՄ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍՈՒ (Luke) 14:12-24

«Երանի անոր որ ճաշ պիտի ուտէ Աստուծոյ արքայութեան մէջ»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոր, «Մարդ մը ընթրիք տուաւ եւ հրաւիրեց շատեր: Եւ ընթրիքի ժամուն դրկեց իր ծառան՝ կանչելու հրաւիրեալները թէ՛ եկէ՛ք, որովհետեւ ահա ամէն ինչ պատրաստ է: Եւ ամէնքն ալ մէկ առ մէկ սկսան հրաժարիլ:

Առաջինը ըսաւ, «Ազարակ գնեցի եւ պէտք է որ երթամ տեսնեմ զայն, կ'աղաչեմ քեզի, հրաժարած համարէ զիս»: Եւ միւսը ըսաւ, «Հինգ լուծ եզ գնեցի, կ'երթամ զանոնք փորձելու, կ'աղաչեմ քեզի, հրաժարած համարէ զիս»: Եւ միւսը ըսաւ, «Կին առած եմ, ատոր համար ալ չեմ կրնար գալ»: Եւ ծառան եկաւ ու իր տիրոջ պատմեց այս բոլորը:

Այն ատեն տանտէրը, բարկանալով, ըսաւ իր ծառային, «Իսկոյն ելիր քաղաքի հրապարակներն ու փողոցները եւ բեր այստեղ մտցուր աղքատները, խեղանդամները, կաղերն ու կոյրերը»: Եւ Ծառան ըսաւ, «Տէր, ինչ որ հրամայեցիր՝ կատարուեցաւ եւ տակաւին տեղ կայ»: Եւ Տէրը ըսաւ ծառային, «Ելի՛ր ճամբաներն ու ցանկապատները եւ բոլոր մարդերը այստեղ մտցուր, որպէսզի տունս լեցուի»: Կ'ըսեմ ձեզի, որ այդ հրաւիրեալներէն ոչ մէկը պիտի ճաշակէ իմ ընթրիքէս»:

"Blessed is everyone who will eat bread in the kingdom of God!" But He said to him, "A man once gave a great banquet and invited many. And at the time for the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come, for everything is now ready.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I must go out and see it. Please have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them. Please have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.'

So the servant came and reported these things to his master. Then the master of the house became angry and said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and crippled and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and still there is room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet.'

II Thessalonians (Թեսալոն) 1:1-12

We must always give thanks to God for you, brothers and sisters, as is right, because your faith is growing abundantly, and the love of everyone of you for one another is increasing. Therefore we ourselves boast of you among the churches of God for your steadfastness and faith during all your persecutions and the afflictions that you are enduring.

This is evidence of the righteous judgment of God, and is intended to make you worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering. For it is indeed just of God to repay with affliction those who afflict you, and to give relief to the afflicted as well as to us, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming fire, inflicting vengeance on those who do not know God and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus.

Պօղոս, Սիդուանոս ու Տիմոթէոս, Թեսալոնիկեցիներու եկեղեցիին՝ մեր Հայր Աստուծոյն ու Տէր Յիսուս Քրիստոսոյ, շնորհք եւ խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Հօրմէն, ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ:

Պարտական ենք ամէն ատեն Աստուծմէ շնորհակալ ըլլալ ձեզի համար, եղբայրներ, ինչպէս որ արժանավայել է. քանի որ ձեր հաւատքը շատ կ'աճի, եւ ձեզմէ իրաքանջիւրիւն սէրը կ'աւելնայ իրարու հանդէպ: Ուստի մենք ալ կը պարծենանք ձեզմով Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ, ձեր համբերութեան ու հաւատքին համար՝ ձեր բոլոր հալածանքներուն եւ տառապանքներուն մէջ, որոնց կը համդուրժէք:

Ասիկա Աստուծոյ արդար դատաստանին ապացոյցն է՝ որպէսզի դուք արժանանաք Աստուծոյ թագաւորութեան, որուն համար կը չարչարուիք ալ: Քանի որ Աստուծոյ քով արդարութիւն է տառապանք հատուցանել ձեզ՝ տառապեցնողներուն, իսկ ձեզի տառապանք կրողներու՝ անդորրութիւն մեզի հետ, երբ Տէր Յիսուս յայտնուի երկինքէն՝ Իր հօզօր հրեշտակներով, բոցավառ կրակով վրէժ առնելու անոնցմէ՝ որ չեն ճանչնար Աստուած, ու չեն հնազանդիր մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի ւստարանին:

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

St. Gregory Armenian Saturday School

BACK TO SCHOOL

~ FALL SEASON ~

Registration
August 28, 2021
September 11, 2021

**Everyone ages 5-12 at
any level are welcome!**

School Resumes
September 11, 2021
10am - 12:45pm

Subjects taught include:

Annual Tuition
\$495

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

For more information contact us:

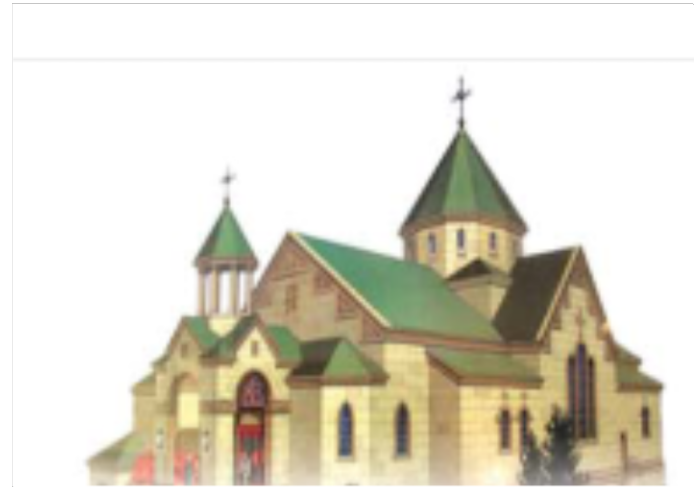
626.449.1523
stgregorysaturdayschool@gmail.com

2215 E Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2021. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2022, your dues of \$100 must be paid in the 2021 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive emails and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.





**St. Gregory Armenian Apostolic Church
Men's Forum**
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, January 20, 2022 – 6:30 P.M.

Guest Speaker: St. Gregory Deacon Andy Ylitalo
June 22' PhD Caltech

TOPIC: The Future Of Operating Rooms And Surgeries



* About one million surgeries per year are assisted by robots. As original patents expire major corporations will introduce new robots equipped with the latest technology: “artificial intelligence”, virtual reality, 3D visualization, digital technologies...

* Why robots? Patients will have more success less invasive operations while elevating surgical performance variance between surgeons and shortening your hospital stay and sending you home enjoying a better quality of life.

* Andy is from Minnesota and graduated from Stanford with a degree in Engineering Physics. He is graduating from Caltech in June with a PhD in Chemical Engineering.

* Upon Graduation Andy will join Start-Up Company Ceevra developing advanced visualization software for surgeons for more successful outcomes in cancer surgery.

A Dynamic Speaker & Must Hear Event That Affects Everyone. Join us for a fascinating discussion of how this new generation of robots and artificial intelligence will transform operating rooms to promote safer, more successful surgeries.

*At St. Gregory the Illuminator Church “Geragos Hall”
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Church Donation \$25

*Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914,
Church Off. : 626-449-1523*

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One. a Birthday. an Anniversary. in Recognition of a Friend or Family Member. a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.



The Ladies Society
of St. Gregory Armenian Church, Pasadena
Please join us for our
Christmas Luncheon

Wednesday, December 15, 2021

Imperial Palace Banquet Hall
1175 N. Lake Ave. Pasadena, CA 91104

11:00 AM - Social Hour
Viewing of Individual Holiday Decorated Luncheon Tables
12:00 Noon – Luncheon

Sponsored by:

*Doris Sarkisian, Joan Meymarian, Hilda Murachanian,
Melani Vetrano, Aida Sethian, Seta Matossian,
Salpi Mankerian, Lucinee Nazarian*

Program:

THE VOICES OF CHRISTMAS

Dickens Carolers

Sponsored by Marguerite Hougasian

Guaranteed Seating ONLY With Reservations

Aida Sethian (626) 695-8013 - Email: Aidooshka@aol.com

Donation: \$60

Valet Parking



Rev. Fr. Sarkis Petoyan & The Parish Council of
St. Gregory Armenian Church of Pasadena
Joyfully Invite You to Our Annual

**Christmas Eve
Candlelight Service & Dinner**

**Friday, December 24, 2021
Service From 6:30 to 7:15 p.m.**

*YOU AND YOUR FAMILY ARE INVITED TO JOIN US
FOR THE COMPLEMENTARY DINNER
FOLLOWING SERVICE IN GERAGOS HALL*



Dear members and friends of St. Gregory Armenian Church, Pasadena

**You are all Invited to join us on Saturday January, 1 2022
For the Rose Parade Viewing from VIP seating
At our Church (facing Colorado Blvd.)
Enjoy a large variety of breakfast items including
Soujoukh and Eggs Sandwich prepared by Chef Fr. Sarkis**

For Reservations, Please call

Arsho ... 626-348-1313 Alice ... 818-606-6606

Church Office ... 626-449-1523

Donation : Adults \$30

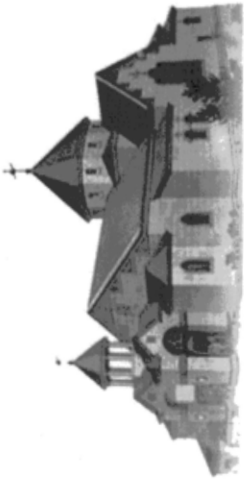
Kids under 12 \$20



**ST. GREGORY ARMENIAN
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Fr. Sarkis Petoyan
Pastor



WE ARE ON FACEBOOK

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:
stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our contact list



St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Sponsorship Opportunities

We Invite All Our Parishioners and Friends to Support Our Parish's Efforts Towards a Successful Annual Christmas Eve Candlelight Service & Dinner Reception

Please Consider Donating One of The Following Dishes in Memory of Your Loved One

<i>Sandwich Rolls</i> --- \$300	<i>Chicken Shaverma</i> --- \$425
<i>Tabuleh</i> ----- \$425	<i>Potato Salad</i> ----- \$300
<i>Boreg</i> ----- \$300	<i>Cheekufte</i> ----- \$400
<i>Fried Eggplant</i> --- \$300	<i>Dessert</i> ----- \$250
<i>Sarma</i> ----- \$300	<i>Drinks</i> ----- \$150
<i>Hummus</i> ----- \$300	<i>Entertainment</i> ----- \$300
<i>Muhamara</i> ----- \$300	<i>Miscellaneous</i> ----- \$150

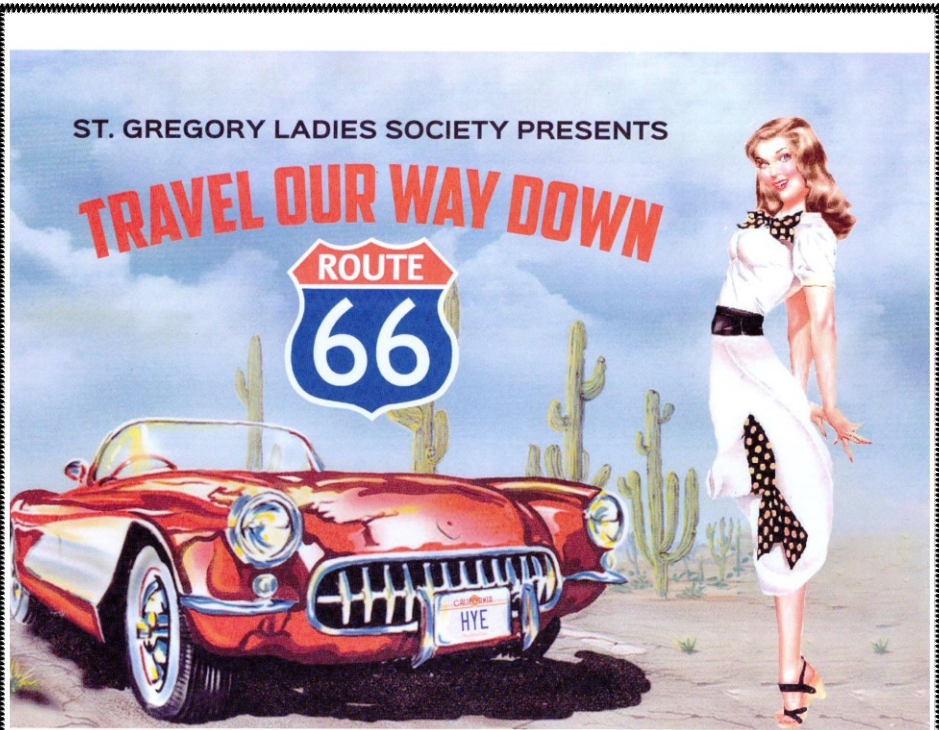
DINNER RECEPTION IS FREE OF CHARGE

ALL ARE INVITED

For your Donation, Please Call

Alice ... 818-606-6606 / Arsho ... 626-348-1313

Church office ... 626-449-1523



ST. GREGORY LADIES SOCIETY

cordially invites you to the
55TH Annual Luncheon & Fashion Show

TRAVEL OUR WAY DOWN



Saturday March 5, 2022

Boutique & Social Hour 10:00 AM
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

The Hilton - Pasadena
168 South Los Robles Avenue
Pasadena, CA 91101

Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535
stgregoryladiessociety@gmail.com

CDC recommendations and guidelines
for COVID-19 will be followed.

Donation \$100

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in memory of **Sahag & Lucy Toutjian** on the occasion 2nd year of their passing, is requested by Tujian, Haig, Toutjian, Patapoutian, Mahdassian, Keshishian, Ghanimian, Deirmenjian & Apkarian families.
- A requiem service in memory of **Hovsep Antonian** (Fresno) on the occasion of first year of his passing, is requested by Antonian and Ohanian families.
- A requiem service in memory of **Sarkis, Ananid and Silva Hagopian** and all **Hagopian, Yaghlegian and Arzoumanian** families deceased, is requested by Seta Hagopian-Depanian and children Armand and Silva-Ani.
- A requiem service in memory of **Zaghig Jambazian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Seta Hagopian-Depanian and children Armand and Silva-Ani.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Սահակ եւ Լիւսի Թութճեաններու** մահուան եկրորդ տարելիցն առիթով: Խնդրողներն են՝ Թումեան, Հայկ, Թութճեան, Փաթափութեան, Մահուսեան, Քէշիշեան, Կանիմեան, Տէրիմէնճեան եւ Արգարեան ընտանիքներ եւ հարազատներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յովսէփ Անթոնեանի** (Ֆրէզնօ) մահուան առաջին տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Անթոնեան եւ Օհանեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Սարգիս, Անահիտ եւ Սիլվա Յակոբեաններու** ինչպէս նաեւ համայն **Յակոբեան, Եաղլեան եւ Արզումանեան** ընտանիքներու գնչեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Սեդա Յակոբեան-Տիրանեան եւ զաւակները՝ Արմանո եւ Սիլվա-Անի:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ծաղիկ Ժամպազեանի** մահուան քառասունօրին առիթով: Խնդրողները են՝ Սեդա Յակոբեան-Տիրանեան եւ զաւակները՝ Արմանո եւ Սիլվա-Անի:



Աղօթքի Խնդրանք - Prayer Request

- Հաւատացեալ մը աղօթք կը խնդրէ իր զաւակներուն առողջութեան, ապահովութեան եւ խաղաղ նոր տարուայ մը համար:
- A special prayer is requested by Natalie Tchoroukian for the favourable success of her court case.